

第 36 /2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第19/2001號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零二年財政年度之本身預算，並由二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣14,859,000.00圓(壹仟肆佰捌拾伍萬玖仟圓)，該預算為本批示之組成部分。

二零零二年二月十九日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 14.859.000,00 (catorze milhões oitocentas e cinquenta e nove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門公共行政福利基金 2002 年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau
relativo ao ano económico de 2002

收入預算
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常性收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產收益 <i>Rendimentos de propriedades</i>	\$20,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	定期存款之利息收入 <i>Juros do depósito bancário</i>	\$20,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	\$3,005,000.00
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 <i>Subsídio do Governo da RAEM</i>	\$3,000,000.00
05-01-03-00	其他津貼 <i>Outros subsídios</i>	\$1,000.00
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 <i>Subsídio ou donativos de entidades privadas</i>	\$4,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Vendas de serviços e bens não duradouros</i>	\$9,621,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 <i>Venda do passe social</i>	\$2,300,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 <i>Receitas provenientes dos programas de turismo social</i>	\$1,000,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades sociais</i>	\$150,000.00
07-10-05-00	出售刊物 <i>Venda de edições</i>	\$60,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais</i>	\$50,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 <i>Receitas provenientes das actividades para formação profissional</i>	\$300,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-10-08-00	管理公共財產 <i>Gestão de património público</i>	
07-10-08-01	培訓課室 <i>Salas de formação</i>	\$5,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 <i>Auditório</i>	\$5,000.00
07-10-08-03	器材之租出 <i>Aluguer de equipamento</i>	\$1,000.00
07-10-08-04	管理費 <i>Condomínio</i>	\$2,000,000.00
07-10-08-05	電費 <i>Energia eléctrica</i>	\$3,350,000.00
07-10-08-06	水費 <i>Consumo de água</i>	\$100,000.00
07-10-08-07	電話費 <i>Assinatura de linhas telefónicas</i>	\$200,000.00
07-10-08-10	未列明之收入 <i>Receitas não especificadas</i>	\$100,000.00
08-00-00-00	其他經常性收入 <i>Outras receitas correntes</i>	\$210,000.00
08-02-00-00	食堂之收入 <i>Receitas da cantina</i>	\$80,000.00
08-03-00-00	翻譯工作之收入 <i>Receitas de tradução</i>	\$120,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$10,000.00
	資本收入 <i>Receitas de capital</i>	\$0.00
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11-09-00-00	短期借款 - 公營部門 <i>Empréstimos a curto prazo — Sector público</i>	
11-09-02-00	社會 / 經濟有嚴重困難者之援助基金受益人之借款償還 <i>Reembolso dos empréstimos concedidos aos beneficiários no âmbito do Fundo de auxílio para acorrer a situação de grave carência socioeconómica</i>	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	\$2,000,000.00
13-01-00-00	上年度管理之結餘 <i>Saldo da gerência anterior</i>	\$2,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$3,000.00
	總計 <i>Total</i>	\$14,859,000.00

開支預算

Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常性開支 <i>Despesas correntes</i>	
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$302,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	\$500.00
01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	\$80,000.00
01-02-03-00	超時工作津貼 <i>Horas extraordinárias</i>	
01-02-03-00-01	超時工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	\$50,000.00
01-02-04-00	錯算補助 <i>Abonos para falhas</i>	\$25,000.00
01-03-00-00	實物補助 <i>Abonos em espécie</i>	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
01-03-03-00	服裝及個人物品 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$35,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$10,000.00
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$500.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocação — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$20,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$80,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$1,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$8,124,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$50,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico de representação	\$30,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$200,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$10,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$1,000.00
02-02-04-00	辦事處之消耗 Consumos de secretaria	\$50,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$200,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargo das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$1,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$1,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$1,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	\$10,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$5,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$60,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$15,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$30,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$10,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-01-00	公共財產管理之負擔 Encargos com a gestão de património público	
02-03-09-01-01	管理費 Condomínio	\$2,200,000.00
02-03-09-01-02	電費 Electricidade	\$4,320,000.00
02-03-09-01-03	水費 Água	\$140,000.00
02-03-09-01-04	交通及通訊之負擔 Transportes e comunicações	\$180,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
02-03-09-01-05	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$400,000.00
02-03-09-01-06	雜項 Diversas	\$100,000.00
02-03-09-02-00	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	\$10,000.00
04-00-00-00	<i>經常轉移 Transferências correntes</i>	\$5,912,000.00
04-03-00-00	私人機構 Particulares	
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs. de freq. de creches e jardins de infância	\$30,000.00
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a programas de turismo social	\$1,400,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票之出售 Passe social	\$2,400,000.00
04-03-04-00	社會 / 經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência socioeconómica	\$100,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金領取者往外地之旅行 Viagens de férias ao exterior p/aposentados e pensionistas	\$250,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	\$850,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	\$10,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs. de transporte escolar	\$62,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	\$60,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	\$250,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para formação profissional	\$500,000.00
05-00-00-00	<i>其他經常性開支 Outras despesas correntes</i>	\$71,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$6,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$5,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. cobradas	\$50,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	\$10,000.00
	資本開支 Despesas de capital	\$450,000.00
07-00-00-00	<i>投資 Investimento</i>	
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$450,000.00
09-00-00-00	<i>財務活動 Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	<i>總開支 Total das despesas</i>	\$14,859,000.00

二零零二年二月五日於澳門公共行政福利基金行政管理委員會
 ——主席：李麗如——公職福利處處長：李偉倫——財政局代表：
 冊綺德

Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração
 Pública, aos 5 de Fevereiro de 2002. — A Presidente, *Lídia da
 Luz*. — O Chefe da DSAFP, *Lei Wai Lon*. — A Representante
 da Direcção dos Serviços de Finanças, *Elfrida Botelho dos Santos*.